



HELLENIC REPUBLIC

<i>Name and address of consignor / Ime i adresa pošiljaoca /</i> Όνομα και διεύθυνση αποστολέα :	<i>Certificate N°/ Sertifikat N°/ Πιστοποιητικό N°</i> ORIGINAL ο
	<i>Health certificate to export heat treated milk products to Republic of Serbia⁽¹⁾</i> Zdravstveno uverenje za izvoz termički tretiranih mlečnih proizvoda u Republiku Srbiju Πιστοποιητικό υγείας για εξαγωγή θερμικά επεξεργασμένων προϊόντων γάλακτος στη Σερβία
<i>Name and address of consignee / Ime i adresa primaoca/</i> Όνομα και διεύθυνση παραλήπτη :	<i>Country of origin / Zemlja porekla/ Χώρα προέλευσης :</i> GREECE <i>Responsible Ministry/Odgovorno Ministarstvo/ Αρμόδιο Υπουργείο</i> MINISTRY OF RURAL DEVELOPMENT AND FOOD <i>Local veterinary services of / Lokalna veterinarska služba/ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗΣ :</i>
	<i>Place of loading / Mesto utovara/ Χώρος φόρτωσης :</i>
<i>Means of transportation / Transportno sredstvo/ Μέσο μεταφοράς:</i> (lorry, rail-wagon, ship or aircraft) ⁽²⁾ Kamion, žel. vagon, brod ili avion ⁽²⁾ Φορτηγό, τρένο, πλοίο ή αεροπλάνο ⁽²⁾ <i>Registration number(s), ship name or flight number</i> Registarski broj (evi), naziv broda ili broj leta Αριθμός πινακίδας, όνομα πλοίου ή αριθμός πτήσης TRUCK no :	<i>Country and place of destination / Zemlja i mesto odredišta/</i> Χώρα και περιοχή προορισμού:
I . IDENTIFICATION OF MILK PRODUCTS / IDENTIFIKACIJA MLEČNIH PROIZVODA/ ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΓΑΛΑΚΤΟΚΟΜΙΚΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - <i>Species / Vrsta/ Είδος :</i> - <i>Type of milk products / Tip mlečnih proizvoda/ Τύπος γαλακτοκομικού προϊόντος :</i> - <i>Type of packing / Tip ambalaže/ Τύπος συσκευασίας:</i> - <i>Quantity / Količina/ Ποσότητα:</i> - <i>Net weight / Neto težina/ Καθαρό βάρος:</i> - <i>Preservation temperature / Temperatura čuvanja/ Θερμοκρασία συντήρησης:</i>	
II . ORIGIN OF MILK PRODUCTS / POREKLO MLEČNIH PROIZVODA/ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΓΑΛΑΚΤΟΚΟΜΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ - <i>Registration number(s) of plant(s) of origin / Odobreni broj (brojevi) objekta porekla/ Κωδικός αριθμός καταγραφής εγκατάστασης/ων προέλευσης :</i> - <i>Name and address of processing plant(s) / Naziv i adresa objekta za preradu/ Όνομα και διεύθυνση εργοστασίου/ων επεξεργασίας:</i>	
<i>I, official veterinarian hereby certify that the milk and milk products described above meet all the health requirements which follow./ Ja, ovlašćeni veterinar, ovim potvrđujem da opisano mleko i mlečni proizvodi ispunjavaju sve zdravstvene zahteve koji slede./ Εγώ, ο επίσημος Κτηνίατρος πιστοποιώ ότι το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα που περιγράφονται παραπάνω ανταποκρίνονται στις υγειονομικές απαιτήσεις που ακολουθούν.</i> <i>Place / Mesto/ Περιοχή Date / Datum/ Ημερομηνία</i> <i>Signature and personal stamp of the official veterinarian⁽³⁾</i> Potpis i lični pečat ovlašćenog veterinara ⁽³⁾ Υπογραφή και προσωπική σφραγίδα επίσημου Κτηνιάτρου	<i>Official stamp / Zvanični pečat⁽³⁾/ Επίσημη Σφραγίδα</i>

1. *In accordance with the Terrestrial Animal Health Code of the World organisation for animal health (OIE), Greece is a free from the following disease during the past 12 months:*

U skladu sa Međunarodnim kodeksom o zdravlju životinja Svetske organizacije (OIE), Grčka je slobodna od sledeće bolesti tokom poslednjih 12 meseci:

Σε συμφωνία με τον Κώδικα του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας των Ζώων, η Ελλάδα είναι ελεύθερη από την παρακάτω ασθένεια τους τελευταίους 12 μήνες :

- *Foot and mouth disease/ Slinavke i šapa / Αφθώδης Πυρετός*

- 1.A) *In accordance with the Terrestrial Animal Health Code of the World organisation for animal health (OIE), milk used in production of milk products, originate from premises free from the following diseases:*

U skladu sa Međunarodnim kodeksom o zdravlju životinja Svetske organizacije (OIE), mleko upotrebljeno za proizvodnju proizvoda od mleka, potiče iz objekata slobodnih od sledećih zaraznih bolesti u poslednjih :

Σε συμφωνία με τον Κώδικα του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας των Ζώων, το γάλα που χρησιμοποιήθηκε για την παραγωγή των γαλακτοκομικών προϊόντων, προέρχεται από περιοχές ελεύθερες από τις ακόλουθες ασθένειες :

- *Rinderpest during the last 24 months/ Kuga goveda tokom poslednjih 24 meseci /Πανώλη τους τελευταίους 24 μήνες*
- *Bovine Brucellosis during the last 12 months/Bruceloza goveda tokom poslednjih 12 meseci/ Βρουκέλλωση βοοειδών τους τελευταίους 12 μήνες*
- *Bovine tuberculosis during the last 12 months/ Tuberkuloza goveda tokom poslednjih 12 meseci/ Φυματίωση βοοειδών τους τελευταίους 12 μήνες*
- *Enzootic bovine leucosis during the last 12 months/ Enzootska leukoza goveda tokom poslednjih 12 meseci/ Ενζωοτική Λεύκωση των βοοειδών τους τελευταίους 12 μήνες*
- *Pulmonary disease during the last 24 months/ Plućne zaraze u poslednjih 24 meseca/ Πνευμονική ασθένεια τους τελευταίους 24 μήνες*

2. *The milk or milk ingredient of which this products is made has been heated at a temperature of not less than 72 °C for at least 15 seconds in order to avoid the presence of pathogenic micro-organisms*

Mleko ili sastojci mleka od kojih su proizvodi napravljeni su tretirani na temperaturi ne nižoj od 72°C najmanje 15 sekundi kako bi se izbeglo prisustvo patogenih mikro organizama

Το γάλα ή τα συστατικά του γάλακτος από τα οποία παράγεται αυτό το προϊόν, έχει θερμανθεί σε θερμοκρασία όχι μικρότερης των 72 °C για τουλάχιστον 15 δευτερόλεπτα για να αποφευχθεί η παρουσία παθογόνων μικροοργανισμών

3. *The processing plant from which dairy products come from is authorised for export and inspected by official veterinary inspectors;*

Objekat za preradu iz kojeg potiču mlečni proizvodi je ovlašćena za izvoz i nalazi se pod nadzorom zvaničnih veterinarskih inspektora;

Το εργοστάσιο από το οποίο προέρχονται τα προϊόντα, είναι εξουσιοδοτημένο για εξαγωγή και έχει επιθεωρηθεί από επίσημους κτηνιάτρους.

4. *The manufacturing processes as well as the resulting products are under regular control of the competent authorities for the hygienic and bacteriological requirements, including the control on the presence of Salmonella and other pathogenic micro-organisms associated with milk, based on Regulation (EC) No 852/2004;*

Proces proizvodnje kao i dobijeni proizvodi su pod stalnim nadzorom nadležnog organa u vezi higijenskih i bakterioloških zahteva uključujući i prisustvo Salmocele i drugih patogenih mikro organizama u vezi sa mlekom, zasnovani na Uredbi (EC) br. 852/2004;

Οι διαδικασίες παρασκευής καθώς και τα παραγόμενα προϊόντα υπόκεινται στον έλεγχο ικανών ελεγκτικών αρχών για τις υγειονομικές και βακτηριολογικές απαιτήσεις, συμπεριλαμβανομένου τον έλεγχο της παρουσίας Salmonella και άλλων παθογόνων μικροοργανισμών που σχετίζονται με το γάλα, σύμφωνα με τον Κανονισμό (EC) No 852/2004

5. *According to the surveillance plans, milk products are examined in approved labs and the results show that the milk products have been processed from milk in conformity with the regulation or the international standards for residues of antibiotics, hormonal substances and anti-hormonal substances, pesticides, dioxins, melamins and other compounds harmful for human health;*

U skladu sa programom nadzora, mlečni proizvodi se ispituju u ovlašćenim laboratorijama i rezultati pokazuju da su oni proizvedeni od mleka u saglasnosti sa propisima ili međunarodnim standardima za zaostale tragove antibiotika, hormonalnih i anti-hormonalnih supstanci, pesticida, dioksina, melamina i drugih jedinjenja koja su štetna po zdravlje ljudi;

Σύμφωνα με τα προγράμματα παρακολούθησης, τα γαλακτοκομικά προϊόντα εξετάζονται σε εγκεκριμένα εργαστήρια και τα αποτελέσματα δείχνουν ότι τα προϊόντα αυτά έχουν παρασκευαστεί με γάλα συμμορφούμενο με τον κανονισμό ή με τα διεθνή πρότυπα για κατάλοιπα αντιβιοτικών, ορμονών και αντι-ορμονικών ουσιών, εντομοκτόνων, διοξινών, μελαμίνη και άλλων συστατικών επικινδύνων για την υγεία του ανθρώπου.

Certificate N°/ Sertifikat N°/ Πιστοποιητικό N°

6. *According to the surveillance plans, milk products contain no harmful level of radioactivity, according with EC regulations, and are fit for human consumption ;*
U skladu sa programom nadzora, mlečni proizvodi ne sadrže štetne nivoe radijacije, saglasno sa propisima EC, i pogodni su za ljudsku ishranu;
Σύμφωνα με τα προγράμματα παρακολούθησης, τα γαλακτοκομικά προϊόντα δεν περιέχουν επικίνδυνα επίπεδα ραδιενέργειας, σύμφωνα με τους κανονισμούς της ΕΚ και είναι κατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση.
7. *The product is fit for human consumption*
Proizvod je pogodan za ljudsku upotrebu
Το προϊόν είναι κατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση
8. *The exported dairy products have been handled in such ways as to keep it from being contaminated with any causative agents of animal infectious diseases until the shipment. Clean and sanitary wrapping and/or containers such as cardboard boxes have been used to pack the exported dairy products;*
Izvezenim mlečnim proizvodima je rukovano tako da se onemogući njihova kontaminacija bilo kakvim uzročnicima zaraznih bolesti životinja do isporuke. Za pakovanje izvezenih mlečnih proizvoda korišćena su čista i higijenski ispravna pakovanja i/ili ambalaža kao što su kartonske kutije;
Τα εξαγόμενα γαλακτοκομικά προϊόντα έχουν μεταχειριστεί με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μολυνθούν με οποιονδήποτε αιτιολογικό παράγοντα των μεταδοτικών ασθενειών των ζώων μέχρι τη φόρτωση. Καθαρές και υγιεινές συσκευασίες και/ή εμπορευματοκιβώτια όπως χαρτόκουτα, έχουν χρησιμοποιηθεί για τη συσκευασία των προϊόντων αυτών
9. *The cases carry a mark or information allowing identifying the plant where the products were processed.*
Na ambalaži se nalazi znak ili informacija koja omogućava identifikaciju fabrike u kojoj su proizvodi obrađeni.
Οι συσκευασίες έχουν πληροφορίες που επιτρέπουν την αναγνώριση του εργοστασίου όπου παρασκευάστηκαν τα προϊόντα.
10. *Every precaution was taken to avoid contamination of the products after processing*
Preduzete su sve mere kako bi se izbegla naknadna kontaminacija proizvoda
Πάρθηκε οποιοδήποτε μέτρο προστασίας για να αποφευχθεί η επιμόλυνση των προϊόντων μετά την παρασκευή

The certificate is valid for 15 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of ship voyage.
Ovaj sertifikat važi 15 dana. U slučaju transporta brodom, važenje setifikata se produžava za vreme trajanja puta.
Το πιστοποιητικό είναι έγκυρο για 15 μέρες. Σε περίπτωση μεταφοράς με πλοίο, η προθεσμία παρατείνεται από τη διάρκεια του ταξιδιού.

Official stamp and signature /Zvanični pečat i potpis / Επίσημη σφραγίδα και υπογραφή

Done at /Sačinjeno u / πραγματοποιήθηκε _____ on /dana/στις _____
(place /mesto/ περιοχή) (date/ datum/ ημερομηνία)

Stamp/ Pečat/ Σφραγίδα (³) _____
(signature of the official veterinarian /potpis ovlašćenog veterinara/ υπογραφή επίσημου κτηνιάτρου)

(name, qualifications and title, in capital letters/ ime, kvalifikacija i zvanje, velikim slovima/) όνομα, προϋποθέσεις και τίτλος, με κεφαλαία γράμματα)

Notes/Napomene/Σημειώσεις

- (1) *Issued by the competent authority/ Izdato od strane nadležnog organa/ Εκδόθηκε από την αρμόδια αρχή*
(2) *Delete as appropriate/ Nepotrebno precrtati/ Διαγράψτε όπου αρμόζει*
(3) *The Official stamp and the signature must appear on all separated pages. / Zvanični pečat i potpis se moraju staviti na sve odvojene strane/ Η επίσημη σφραγίδα και υπογραφή πρέπει να εμφανίζεται σε όλες τις σελίδες.*